

Autorisation parentale
Giấy phép cha mẹ
Parental Authorization

Je (nous), soussigné(s), / Chúng tôi, ký tên dưới đây, / I (we), the undersigned,

M./Ông/Mr.

et Mme /và Bà/and Mrs.....

qualité /là/capacity.....

demeurant /trú tại /residing at.....

.....

autorise (ons) le mineur suivant, sur lequel je (nous) exerce (ons) l'autorité parentale,

cho phép trẻ vị thành niên dưới đây, mà chúng tôi nắm quyền cha mẹ,

hereby authorize this minor, over which I (we) have full parental authority, :

Nom /Họ/ Surname.....

Prénom / Tên/ First name.....

Date de naissance Ngày/tháng/năm sinh/ Date of birth.....

demeurant /trú tại /residing at.....

.....

à se rendre en France pour la période /đến Pháp trong thời gian/ to travel to France for the period

du / từ/ from.....au /đến/ untill

chez (à) / ở tại/ to.....

adresse / địa chỉ/ address

.....

J'autorise en outre : / Đồng thời, chúng tôi cho phép : /Furthermore, I (we) authorize :

M. et/ou Mme Ông và/hoặc Bà/ Mr. and/or Mrs

demeurant /trú tại/ residing at.....

.....

à prendre, en cas d'urgence, les mesures nécessaires à la santé de l'enfant (hospitalisation, opération...).

trong trường hợp khẩn cấp, được dùng các biện pháp cần thiết liên quan đến sức khỏe của cháu (nhập viện, phẫu thuật ...).

to take, in cases of emergency, necessary measures for the child's health (hospitalization, operation...).

Fait à ./Làm tại/ Signed in.....

Le / Ngày..... tháng..... năm/ on (date).....

Signature du père

(Chữ ký của bố)

Signature of the father

Certificat de l'autorité compétente

(Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền)

Validation of the competent authority

Signature de la mère

(Chữ ký của mẹ)

Signature of the mother

Ambassade de France au Vietnam

57 Tran Hung Dao, Hanoi, Vietnam Tel : (+84-4) 39 44 57 00 – Télécopie : (+84-4) 39 44 57 17

visas.hanoi-amba@diplomatie.gouv.fr www.ambafrance-vn.org